叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 沼泽恶魔(swamp Demons) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沼泽恶魔(Swamp Demons)

[-] [noʊt] : [ðɪs] [iː] - [tekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [wɪrd] [teɪlz; 'teɪˌliz] , ['ɔːgəst] -
Transcriber's Note : This e - text was produced from Weird Tales , August -
转录员的 笔记 : 这 e - 文本 曾是 生产 从 诡异的 故事 , 八月 -
[sep'tembər] , - .
September , 1936 .
九月 , - .

转录者注：本电子文本摘自《怪异故事》1936 年 8 月至 9 月刊。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . ['bʌts]
By C . A . BUTZ
经过 C . 一个 . 布兹

作者：CA BUTZ

[ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [wɪŋk] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['sɑːd(ə)n] [mʊr]
The lights that wink across the sodden moor
这 灯 那 眨眼 穿过 这 烂 泊

沼泽地上闪烁的灯光

[laɪk] [ˌfɑːsfə'resnt] [aɪz] [ðæt] ['bekən] [men]
Like phosphorescent eyes that beckon men
喜欢 磷光 眼睛 那 招手 男人

如同磷光闪烁的眼睛，吸引着男人

[tuː; tə][rɪsk] [fel] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['tretʃərəs] [fen] ,
To risk fell footsteps in the treacherous fen ,
到 风险 跌倒 脚步声 在 这 奸诈 分 ,

冒着在险恶沼泽中留下落脚印的风险，

[ænd; ənd][sɪŋk][ɪn] ['loʊðsəm] [mʌk] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spʊr] —
And sink in loathsome muck , without a spoor —
和 下沉 在 令人厌恶的 泥浆 , 没有 一个 痕迹 —

沉入令人作呕的污泥中，不留一丝痕迹——

[wʌt] ['goʊsts][ʌv; əv]['fɔːrmər][deɪz] , [wʌt] [dred] [ə'lʊr] ,
What ghosts of former days , what dread allure ,
什么 鬼魂 的 以前的 天 , 什么 恐惧 引诱 ,

往昔的幽灵，那令人恐惧的诱惑，

[ə'baidz] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] [den] ?
Abides within this subterranean den ?
遵守 之内 这 地下 丹 ?

居住在这个地下巢穴里?

[ɔːr] , [riːtʃɪŋ] [aʊt] , [sneəz] ['vɪktəms][tuː; tə][ɪts][ken] ,
Or , reaching out , snares victims to its ken ,
或者 , 到达 出去 , 陷阱 受害者 到 它是 肯 ,

或者，通过伸出手，将受害者诱入其掌控之中。

[wɪð; wɪθ] [reɪθ] - [laɪk] ['fɪŋgərz] , [tuː; tə][ə; eɪ]['perəl] [ʃʊr] ?
With **wraith** **-** **like** **fingers** **,** **to** **a** **peril** **sure** **?**
和 幽灵 - 喜欢 手指 , 到 一个 危险 当然 ?

用幽灵般的手指，肯定会带来危险吧?

- [tɪz] [toʊld] [ðæt] ['iːv(ə)l] [θɪŋz] [lɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt]
' **Tis** **told** **that** **evil** **things** **lurk** **out** **of** **sight**
- 的 讲述 那 邪恶的 事物 潜伏 出去 的 视线

据说邪恶之物潜伏在视线之外。

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən] [boʊnz] [ðæt] ['festər] [ɪn][ðə; ði] [uːz] ;
With **human** **bones** **that** **fester** **in** **the** **ooze** **;**
和 人类 骨头 那 溃烂 在 这 渗出物 ;

腐烂在淤泥中的人类骨骼;

[bɪ'laɪk] - [tɪz] [truː] , [ðiːz] [boʊnz] [ðæt] [wʌns][wɜːr; wər] [kloʊðd]
Belike **'** **tis** **true** **,** **these** **bones** **that** **once** **were** **clothed**
大概 - 的 真的 , 这些 骨头 那 一次 是 穿着衣服

或许这是真的，这些曾经衣着完整的骸骨

[ɪn] ['fleʃli] [fɔːrm] [naʊ] ['hɑːrbər] ['dedli] [spaɪt]
In **fleshly** **form** **now** **harbor** **deadly** **spite**
在 肉体的 形式 现在 港口 致命 尽管如此

如今，这具肉身之中竟藏着致命的怨恨。

[ə'genst] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [swɑːmp] [stɪl] [bruːz]
Against **the** **living** **,** **and** **this** **swamp** **still** **brews**
反对 这 活的 , 和 这 沼泽 仍然 酿造

对抗生灵，这片沼泽仍在酝酿。

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [depθs] [ðə; ði] [kɜːrs] [men] [ləʊðd]
Within **its** **bubbling** **depths** **the** **curse** **men** **loathed**
之内 它是 冒泡 深度 这 诅咒 男人 令人厌恶

在它沸腾的深处，蕴藏着人们憎恶的诅咒

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['leprəs] [θɪŋz] [ʌv; əv] [naɪt] !
Before **they** **turned** **to** **leprous** **Things** **of** **Night** **!**
前 他们 转向 到 麻风病 事物 的 夜晚 !

在它们变成麻风病缠身的夜之生物之前!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神